**Урок 3 3-cü dərs**

Здравствуйте, дорогие друзья! Итак, мы медленно, но верно идем к намеченной цели – овладению азербайджанским языком. Для успешного выполнения упражнений обращайтесь к разделу «Грамматика», представленному на этом и предыдущих уроках, а также к словарям. Особое внимание надо уделить словам и словосочетаниям, используемым в диалогах.

**В отеле Oteldə**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nailə və Saşa telefonla danışırlar**  **Nailə.** Alo,eşidirəm! Kimdir danışan?  Bğışlayın, çox pis eşidilir**.**  **Saşa.** Nailə,mənəm, Saşa. İndi təkrar yığaram.  **Nailə.** Bəli,eşidirəm. Saşa, sənsən? Hə, indi yaxşı eşidilir.Necəsən?  **Saşa.** Yaxşıyam, Nailə,çox sağ ol! Bəs sən necəsən? Fuad, uşaqlar necədilər**?**  **Nailə.** Hamısı yaxşıdır, çox sağ ol.  **Saşa.** Nailə, biz üç gündən sonra Bakıda olacağıq. Mən və həyat yoldaşım.  **Nailə.** Ah, nə xoş xəbər! Dəqiq de, nə vaxt, hansı reyslə? Biz mütləq səni qarşılacayıq.  **Saşa**. Çənbə günü, 853-cü reyslə.Günorta saat üçdə təyyarə Bakıda olacaq.  **Nailə.** Çox yaxşı. Gözləyirik.  **Saşa.** Hələlik.Görüşənə qədər.  **Nailə.** Görüşənə qədər.    **Hava limanında ( aeroportda)**  **Fuad**. Salam! Xoş gəlmisiniz !  **Nailə.** Xoş gəlmisiniz! Necə gəldiniz?  **Saşa**. Salam! Çox yaxşı, rahat gəldik.  Tanış olun, həyat yoldaşım, Nina.  **Fuad.** Fuad.  **Nailə.** Nailə.  **Nina.**Tanışlığımıza çox şadam.  **Nailə.** Biz də çox şadıq, Nina. Nina, elə  bil biraz narahatsiıniz**.**  **Nina.**Təyyarə məni bir az tutdu.Hava  Limanından şəhərə nə ilə gedə bilərik?  **Fuad.** Avtobusla, marşrut taksisi və ya  adi taksi ilə gedə bilərik  **Nina.** Biz nə ilə gedəcəyik?  **Fuad.** Biz taksi ilə gedəcəyik. Hansı  oteldə qalmaq istəyirsiniz?  **Saşa.** Hələ bir qərara gəlməmişik. Siz hansı oteli məsləhət görürsünüz? | **Наиля и Саша говорят по телефону**  **Наиля.** Ало, слушаю! Кто говорит? Извините, очень плохо слышно  **Саша.** Наиля, это я, Саша. Сейчас повторно наберу.  **Наиля.** Да слушаю. Саша, это ты? Да теперь слышно хорошо. Как ты?  **Саша.** Хорошо, Наиля, спасибо, А ты как? Как Фуад, дети?  **Наиля**.Все хорошо, спасибо.  **Саша.**  Наиля, мы через три дня будем в Баку. Я и моя супруга.  **Наиля.** Ах, какая приятная (радостная) весть! Скажи точно, когда, каким рейсом? Мы обязательно тебя встретим.  **Саша.** В субботу,853-им рейсом. В три часа дня самолет будет в Баку.  **Наиля.** Очень хорошо! Ждем.  **Саша.** Пока. До встречи  **Наиля.** До встречи.  **В аэропорту**  **Фуад**. Здравствуйте! Добро пожаловать!  **Наиля**. Добро пожаловать! Как долетели?  **Саша**. Спасибо, очень спокойно долетели. Знакомьтесь, моя супруга Нина.  **Фуад.** Фуад.  **Наиля.** Наиля  **Нина.** Очень рада нашему знакомству.  **Наиля.** И мы очень рады. Нина, вы, как будто, немного неспокойны.  **Нина** Меня в самолете немного укачало. На чем мы сможем доехать из аэропорта в город?  **Фуад.** Можно поехать на автобусе, маршрутном такси или обычном такси.  **Нина.** На чём мы поедем?  **Фуад.** Мы поедем на такси. В каком отеле вы хотите остановиться**?**  **Саша.** Мы пока не решили. Какой  отель вы нам советуете? |
| **Fuad.** “İçəri şəhər”oteli yaxşıdır. Qız qalasının yanında. O səmtdə çox tarixi abidələr və muzeylər var. | **Фуад**. Oтель «Ичери шехер» очень хороший. Около Девичьей башни. В том направлении есть много исторических памятников и музеев. | |
| **Saşa**. Bu otel bahalıdır yoxsa ucuz? | **Саша.** Эта гостиница дорогая или дешёвая? | |
| **Fuad.**Çox bahalı deyil, amma  beş uılduzludur. | **Фуад.** Не очень дорогая, но пятизвёздочная. | |
| **Saşa**. Buradan uzaqdır? | **Саша**. Далеко отсюда? | |
| **Fuad.**Uzaq deyil, yaxındır. Bu da taksi. | **Фуад.** Недалеко, близко. Вот и такси. | |
| **Sürücü.** Haraya gedirsiniz? | **Водитель.** Куда вы едете? | |
| **Fuad.** «İçəri şəhər» otelinə. Azərbaycan prospekti, 5. | **Фуад.** В отель «Ичери шехер». Проспект Азербайджана, 5. | |
| **Oteldə** | **В отеле** | |
| **Otel işçisi.** Xoş gəldiniz! Sizə nə kömək edə bilərəm? | **Работник отеля**. Добро пожаловать. Чем могу вам помочь? | |
| **Fuad.** Dostlarım sizin oteldə qalmaq istəyirlər. Boş otağınız var? | **Фуад.** Мои друзья хотят остановиться в вашей гостинице. У вас есть свободные номера? | |
| **Otel işçisi:** Bəli, var. Neçə nəfərlik otaq istəyirsiniz? | **Работник отеля.** Да, есть. На сколько человек вы хотите? | |
| **Saşa**. İki nəfərlik otaq istəyirik | **Саша.** Мы хотим двухместный номер. | |
| **Otel işçisi.** İki nəfərlik otaq var. | **Работник отеля.** Двухместный номер есть. | |
| **Saşa**. Qiyməti? | **Саша.** Стоимость? | |
| **Otel işçisi.** Sutkası 100 (yüz) манат.Neçə vaxt qalmaq istəyirsiniz? | **Работник отеля.** 100 манат в сутки. На сколько времени вы хотите остановиться? | |
| **Saşa**. Hələ dəqiq bilmirik. Bir həftə, bəlkə də iki həftə. Qiymət adambaşıdır,yoxsa bütöv otağın? | **Саша.** Ещё точно не знаем. Одну неделю, а может, две. Цена за человека или за всю комнату? | |
| **Otel işçisi.** Bu otağın qiymətidir. | **Работник отеля.** Это стоимость комнаты. | |
| **Nina**.Bu otaqda( nömrədə) nə var? | **Нина**. Что есть в этой комнате ( номере)? | |
| **Otel işçisi**. Otaqda telefon, televizor, soyuducu, kondisioner, seyf var. | **Работник отеля**. В номере есть телефон, телевизор, холодильник, кондиционер, сейф. | |
| **Nina**. Bu otaq çox bahadır. Daha ucuz ikinəfərlik yoxdur? | **Нина**.Эта комната очень дорогая. Нет более дешёвой двухместной? | |
| **Otel işçisi.** Bəli, var. Amma o otaqda televizor və seyf yoxdur. | **Работник отеля** Да, есть. Но в том номере нет телевизора и сейфа. | |
| **Saşa**. O otaq neçə manatadır?  **Otel işçisi.** Sutkası 60 (altmış) маната. Səhər yeməyi daxildir. | **Саша.** Сколько стоит эта комната?  **Работник отеля.** 60 манат в сутки. Завтрак включён. | |
| **Nina**.Otaq neçənci mərtəbədədir? | **Нина.** На каком этаже номер? | |
| **Otel işçisi.** Beşinci mərtəbədə. Lift var. | **Работник отеля.** На пятом. Лифт есть. | |
| **Nina.** Pəncərələri haraya baxır? | **Нина.** Куда выходят (смотрят) окна? | |
| **Otel işçisi.** Pencərələri dənizə baxır | **Работник отеля.** Окна выходят на море. | |
| **Nina.** O otaq səs-küylü deyilki | **Нина.** В этом номере не шумно? | |
| **Otel işçisi.** Xeyr, sakit otaqdır. | **Работник отеля.** Нет, комната тихая. | |
| **Nina.** Otağa baxa bilərik? | **Нина.** Мы можем посмотреть номер? | |
| **Otel işçisi.** Əlbəttə. | **Работник отеля.** Конечно. | |
| **Saşa.** Əziziм, otaq xoşuna gəlir? | **Саша.** Дорогая, тебе нравится комната? | |
| **Nina.** Hə, xoşuma gəlir. | **Нина.** Да, нравится. | |
| **Otel işçisi.** Çox gözəl. Zəhmət olmasa, pasportlarınızı verin. | **Работник отеля.** Прекрасно. Пожалуйста, дайте свои паспорта. | |
| **Saşa.** Buyurun, bu da pasportlarımız. **Saşa.** Buyurun, bu da pasportlarımız. | **Саша.** Вот наши паспорта. | |
| **Otel işçisi.** Buyurun, otağınzın açarları. **Otel işçisi.** Buyurun, otağınzın açarları. | **Работник отеля.** Пожалуйста, ключи от комнаты. | |

**Упражнение** **1**. Ответьте на вопросы по диалогу.

1. Saşa və Ninanı kim qarşılayır?

2. Aydın dostlarına hansı oteli məsləhət görür?

3. Otelə nə ilə gedirlər?

4. “İçəri şəhər” oteli neçə ulduzludur?

5. Saşa və Nina neçə nəfərlik otaqda qalırlar?

6. Onlar bu oteldə nə qədər qalmaq istəyirlər?

7. Otaqlarında nə var?

8. Otaqlarının qiyməti neçədir?

9. Otaqları neçənci mərtəbədədir??

10. Pəncərləri haraya baxır?

**Упражнение 2**. Заполните пропуски подходящими словами и переведите диалог на русский язык.

– Salam! Necəsiniz? ..................... .......................?

– Salam.Otelinizdə qalmaq istəyirəm.Boş otağınız var?

–Bəli, var. Neçə ................ istəyirsiniz?

– İki ................. otağınız var?

– Təəssüf ki, boş ......... ............. ............... yoxdur. Amma iki bir nəfərlik otağımız var.

– Yaxşı. ......................... neçədir?

– Bir nəfərlik otağım..................... (50) dollardır.

– Otaqlar ...................... mərtəbədədir?

– Bir otaq ..................... (1.) mərtəbədə,o biri otaq .................. (3.) mərtəbədə.

– Otaqları görə...........?

– Əlbəttə.

**Упражнение 3.** Переведите предложения с русского на азербайджанский язык.

1. Сколько стоит двухместный номер?

2. У вас есть одноместный номер?

3. На каком этаже вы живёте?

4. Эта гостиница четырёхзвёздочная.

5. Этот номер дорогой.

6. В этом номере есть кондиционер?

7. Эта гостиница десятиэтажная.

8. В вашей гостинице есть дешёвые номера?

9. Окна выходят во двор.

10. В номере нет холодильника и сейфа.

11. Наш номер на пятом этаже.

12. Дайте мне ключ.

**Упражнение 4.**

Составьте небольшой текст на тему « В отеле» со словами: отель, комната, стоимость комнаты, удобства, этаж, окна, ванна

**ГРАММАТИКA**

**СЛОЖНЫЕ ГЛАГОЛЫ**

Сложные глаголы образуются сочетанием двух или более основ. Наиболее употребительными моделями образования сложных глаголов в азербайджанском языке являются следующие.

* Именная часть речи + вспомогательный глагол **ol(маг)** *быть,* **et(mək),elə(mək)** *делать.* Например: tanış *знакомый,* olmaq *знакомиться;* **rəqs** *танец,* **etmək** *танцевать;* **kömək** *помощь,* **eləmək** *помогать.*
* Глаголы **etmək** *делать* и **olmaq** *быть, стать* часто выполняют вспомо­гательную функцию при образовании составного глагольного сказуемого. К глаголу etmək требуется вопрос **nə?** – **nə etmək?** *что делать?* Например: **təbrik etmək** *поздравлять* (досл. *делать поздравление*).

К глаголу olmaq задают вопросы kim? nə? necə? harada? kim olmaq? *кем стать?* nə olmaq? *чем стать?* necə olmaq? *каким быть?* harada olmaq? *где быть?* Например: həkim olmaq *быть* *(стать)* *врачом*; evdə olmaq *быть дома.*

* Глагол с аффиксом **– а,- ə** *+* глагол bilmək *знать,уметь:* qaça bilmək *уметь бегать,* görə bilmək *уметь видеть.*
* Именная часть или глагол в неопределённой форме с аффиксом -ı + глагол bacarmaq *уметь*, bilmək в значении *уметь*: yazmağı bacarmaq *уметь писать*, üzməyi bilmək *уметь плавать.*

**Запомните!** Глагол «нравиться» в азербайджанском языке передается сложным глаголом «Xoşa gəlmək». Есть две формы этого сочетания. Например, предложение «Девочке нравится книга» можно сказать как “Qızın kitab xoşuna gəlir”, “Qızın kitabdan xoşu gəlir”

**Упражнение 5. Переведите на русский язык.**

1. Eldar bu işin nəicəsini görə bildi.

2. Nastya uşaqlıqdan həkim olmaq istəyirdi.

3. Tələbələr müəllimi təbrik etdilər.

4. Hər ana uşaqının sağlam olmağını istəyir.

5. İrina yaxşı oxuya bilərdi, ancaq tənbəllik edir.

6. Məktəblilər müharibə veteranlarını təbrik etmək üçün həvəslə hazırlaşırlar.

7. Bacım dedi ki, sabah evdə olacaq.

8. Analar istəyir ki, dünyada sülh olsun.

9. Mehriban gələn il Moskvaya gələ bilər.

10. Səhər yağış yağa bilər.

**Упражнение 6. Переведите на азербайджанский язык.**

1. Я могу играть на рояле.

2. Она с детства мечтала стать балериной.

3.До концерта надо немного отдохнуть.

4. Айдын не смог позвонить Ивану.

5.Мехрибан хотела помочь дочери.

6. Ты можешь хорошо учиться.

7. Маленький мальчик умеет писать и читать.

8. Ты можешь завтра придти к нам?

9. Мой брат умеет хорошо плавать.

**ОБОЗНАЧЕНИЕ ВРЕМЕНИ**

1.Целые часы обозначаются следующим образом:

- при ответе на вопрос Saat neçədir? *Который час? Сколько времени?*

Saat+ числительное + аффикс сказуемости dır4

saat beşdir пять часов

saat ondur десять часов

saat altıdır восемь часов

saat dörddür четыре часа

* при ответе на вопрос Saat neçədə? *В котором часу?*

Saat **+** числительное **+** суффикс местного падежа **- da**

Saat altıda. В шесть часов.

Axşam saat yeddidə səni gözləyirəm. Вечером в семь часов я тебя жду.

İmtahan sabah saat onda başlayacaq. Завтра в десять часов начнётся экзамен.

2.Для обозначения половины используется слово yarısı.

- при ответе на вопрос Saat neçədir? *Который час? Сколько времени?*

Saat + числительное в родительном падеже (ın) + yarısı + aффикс сказуемости **dır.**

Saat yeddinin yarısıdır. Половина седьмого.

Saat onun yarısıdır. Половина десятого.

* при ответе на вопрос Saat neçədə? *В котором часу?*

Saat + числительное в родительном падеже (ın) + yarısı в местном падеже (**da**)

Səhər saat səkkizin yarısında evdən çıxtım. Я вышел из дома в половине восьмого утра (то есть в 7.30).

Saat doqquzun yarısında axşam yeməyimizi yeyirik. Мы ужинаем в половине девятого (то есть в 8.30).

– yarım saat - полчаса. Mən səni yarımsaat gözlədim. Я ждал тебя полчаса.

– saat yarım полтора часа. Через полтора часа придут гости.

**Упражнение** **7.** Ответьте на вопросы, используя время в скобках.

1. Saat neçədir? (2.00)

2. Saat neçədir? (4.00)

3. Saat neçədir? (7.30)

4. Saat neçədir? (11.30)

5. Saat neçədə səhər yeməyinə başlayırsınız?

6. Bank saat neçədə açılır? (9.00)

7. Ticarət mərkəzi saat neçədə bağlanır? (axşam 11.00)

8.Təyyarə saat neçədə uçacaq? (3.30)

9. Saat neçədə gəldilər? (axşam 6.30)

10. Teatra axşam saat neçədə gedəcəksən? (axşam 7.00)

**ПРОШЕДШЕЕ КАТЕГОРИЧЕСКОЕ ВРЕМЯ на -dı,-di,-du, -dü**

Как мы уже знаем, прошедшее категорическое время утверждает окончательное совершение действия, переводится на русский язык глаголом совершенного вида. Образуется при помощи аффикса -**dı**, **-di**, **-du**, **-dü**: aldı *взял*, verdi *взял*, güldü *засмеялся*, durdu *встал* по схеме:  **основа** **+ -dı**, **-di**, **-du**, **- dü** **+** **личные аффиксы**.

Аффиксы времени подчиняются законам сингармонизма. Ударение падает на последний слог:

mən gəl**di**m я пришёл

sən gəl**di**n ты пришёл ( пришла)

o gəl**di** он пришёл

biz gəl**di**k мы пришли

siz gəl**di**niz вы пришли

onlar gəl**di**lər они пришли

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! В отличие от русского языка в азербайджанском языке глаголы прошедшего времени принимают личные аффиксы.

Упражнение 8. Допишите окончания глаголов прошедшего категориче­ского времени.

1. Mən dostuma məktub yaz...m. 2. İlya Moskva Dövlət Universitetinə daxil ol.... 3. Bu yay çox isti keç... . 4. Uşaqlar küçəni düz keç...ilər . 5. Anam istirahətdən dünən gəl.... 6. Qızlar gözəl rəqs ет....lər, oğlanlar şeir де...lər. 7. Universitetimizdə Azərbaycan dili və mədəniyyəti mərkəzi açıl..... 8. Bahar gəl...., yarpaqlar açıl..., quşlar evlərinə qayıt.… .

Упражнение 9. Замените глаголы настоящего времени глаголами прошедшего категорического.

1. Uşaq ağlayır. О, yemək istəyir. Nənəsi ona yemək verir. Uşaq yeyir və daha ağlamır.

2. İlya kitabxanaya gedir. О, maraqlı kitab oxuyur. Sonra dostları gəlir, onlar görüşürlər və söhbət edilrlər.

**Упражнение** **10**. Заполните пропуски аффиксами прошедшего времени и аффиксами сказуемости.

1. Mən tanışlığımıza şad ol …....... 7. Mən dostumla görüş ..........

2. Sən bunu başa düş.......... 8. Sən Moskvada qal ..........

*3.* Telefon zənqçal *..........* 9. O qıza bax *..........*

4. Biz parkda gəz .......... 10. Biz tanış ol........

5. Siz universitetə get .......... 11. Siz bizi çox gözlə ..........

6. Sərnişinlər kəmərlərini bağla .......... 12. Onlar fransızca danış..........

**ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ФОРМА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ** - **dı,-di, -du, -dü**

Отрицательная форма прошедшего времени образуется с помощью аффикса отрицания -**ma**, **-mə** по следующей схеме: основа глагола + **-ma**, **-mə** + аффикс прошедшего времени + аффикс лица.

mən qal + ma + dı + m = qalmadım я не остался

sən qal + ma + dı + n = qalmadın ты не остался

o qal + ma + dı = qalmadı он не остался

biz qal + ma + dı + q = kalmadıq мы не остались

siz qal + ma + dı + nız = qalmadınız вы не остались

onlar qal + ma + dı + lar = qalmadılar они не остались

mən gözlə + mə + di + m = gözləmədim я не ждал

sən gözlə + mə + di + n = gözləmədin ты не ждал

o gözlə + mə + di = gözləmədi он не ждал

biz gözlə + mə + di + k = gözləmədik мы не ждали

siz gözlə + mə + di + niz = gözləmədiniz вы не ждали

onlar gözlə + mə + di + lər = gözləmədilər они не ждали

**Упражнение** **11**. Заполните пропуски, поставив глаголы в отрицательную форму прошедшего времени.

1. Mən bilet al ............... 7. Mən Romada yaşa ...............

2. Sən uşaqa bax ............... 8. Sən heç çalış ...............

3. Tural bizə məsləhət ver............... 9. Məmməd onları qarşıla ...............

4. Biz bu otelde qal ............... 10. Biz taksi tut ................

5. Siz söz ver ............... 11. Siz Sinqapura get ...............

6. Onlar rusca öyrən ............... 12. Onlar məni gör ...............

**Указательные местоимения**

Указательное местоимение **«bu»** (это, эта, этот) указывает на предмет, который расположен близко к говорящему, **«о» ( то, та, тот)** - на предмет , находящийся относительно в отдалении.

**Обратите внимание!** В азербайджанском языке нет категории рода. Родовая принадлежность определяется по контексту.

**Упражнение 12**.Переведите на азербайджанский язык

Эта книга, то здание, тот мальчик, эти глаза, та работа

Я живу в этом доме.

Эту девочку я знаю.

Тот фильм мне понравился.

#### СЛОВАРЬ

**açar** ключ **lift** лифт

**adambaşı qiymət** стоимость с человека, **yorğanüzü** пододеяльник

**axşam yeməyi** ужин **kran** кран

**baxmaq** смотреть; выходить на/в… *(об окне и т.п.)* **baha**  дорогой

**beşulduzlu** пятизвёздочный **sabun** мыло

**bəyənmək**нравиться

**boş**  свободный, пустой **servis bürosu** бюро обслуживания

**böyük** большой **soyuq su** холодная вода

**dəsmal** полотенце

**duş** душ

**əlavə xidmətlər** дополнительные услуги**tutmaq** держать; снять, нанять

**hesab** счёт **televizоr** телевизор

**həyət** двор**ödəmək** платить, оплачивать

**iki nəfərlik**  двухместный **təmiz** чистый

**ışıq** свет **tualet**, **ayaqyolu** туалет

**kiçik** маленький **yorğan** одеяло

**kondisioner** кондиционер**ulduz** звезда

**küçə** улица **taksi** такси

**lampa** лампочка **otaq**  комната, номер *(в гостинице)*

**marşrut taksisi** маршрутное такси **bir nəfərlik** одноместный

**mərtəbə** этаж **yastıq üzü** наволочка

**nahar** обед

**neçənci?**  какой? который? *(по порядку)* **uzaq** далёкий; далеко

**prospekt**  проспект **şəhər** город

**qalmaq** оставаться; останавливаться *(напр., в гостинице)* **yaxın** близкий; близко

**qapıçı** швейцар **yanmaq** гореть, сгореть, перегореть

**qeydə alınmaq** регистрация **döşəyağı**  простыня

**qiymət** цена, стоимость **məsləhət görmək** cоветовать

**səhər yeməyi daxildir** завтрак включён **ütüləmək** гладить,

**səhər yeməyi** завтрак **ütü** утюг

**səs-küylü**  шумный

**seyf** сейф**yastıq** подушка

**soyuducu** холодильник **isti su** горячая вода

**su** вода

**telefon** телефон

**ucuz** дешёвый

**vanna otağı** ванная **pəncərə** окно

**xidmətçi**  горничная, уборщица**yataq** постель, кровать.